

號掛局政郵華中  
類紙聞新爲認  
社開新京燕學大京燕  
期九十八第卷一第  
◁四機學京：電▷  
◁號十分大燕話▷

今日上午在大禮堂舉行  
評判完竣當場發給獎品

此次參加競賽僅有八人，講題計爲（按照抽籤所定登台秩序）：朱南華（代表醫預），「九一八事變以後中央政府對日外交之總檢討」；王

「還」(代表歐語系)，「文學與感情」；張璋璋(代表音樂系)，「音樂與人生」；鄭觀森(代表物理系)，「大學生參加農村建設的準備」；竇學謙(代表社會系)，「燕大精神」；施彥博(個人參加)，「在第二次大戰未到的前夕中國應當怎樣」；俞百巖(個人參加)，「東南西北」；張天護(個人參加)，「讓我們下定決心：犧牲一切，為國家爭人格，為民族爭生存。」

十經評判委員梅貽寶失人，楊子餘先生（師大），徐淑希先生，胡經甫先生，陸志韋先生，評判結果，得分最多俞白巖爲第一名，竇學謙爲第二，評判

十二名，朱南華爲第三名，當場由梅夫人發獎。

前三名獎品係校務長，文學院長及代理校長捐贈，第一名爲大銀盾一座，羅斯福傳（英文）及思想的藝術（英文）各一部；第二名爲銀盾一座，經濟思想史一部；第三名爲小銀盾一座，莊子集解，李太白集，歷代名人年譜各一部。此外凡參加競賽者均由演辯委員會製贈紅綾書籤一杖，以資紀念。

**預告**

據該委員會報告，擬在秋季開學後舉行英語演說競賽，望同學在暑假中即加以準備。成績一定更好。

網球比賽

音樂學會最近舉行班際網球賽。惟因該會各級人數不同，分配頗感困難。二年級有五女一男，三年級只二女，四年級二女一男。茲探得比賽程序如左：

懷英對四年級混合隊。女子單打二年級隊員中另有劉梅生，劉并生，王安琳。四年級尚有劉潤荅等。聞所有比賽均在最近二星期內完結云。

**暑校課程決定**

本暑期學校，所開課程，現已決定者，計有：畢範理之中國農村經濟問題，施美士之短篇小說寫作法，劉兆慧之歐洲戲劇概觀，聶士芬之新學問概論及協和林大夫之精神病学等，每科二學分，七月一日起開始授課。依往年舊例，每人得選六學分，大約日內即可開始註冊。

已於昨日選出

一九三七班執委選舉票，日前發出後，現已收回，於昨日下午七時在穆樓一一三號開票，計發出一八〇票，收回一一四票，其中有效票一〇九，空白四，污損一。開票結果當選執委爲：

會計祁敏張玉林，候補吳厚蒼李月蓮；  
遊藝李月蓮陳哲，候補郝家廣郭嘉理；  
出版郭心暉吳曉鈴，候補李懋宋磊；  
體育劉并生柯家龍，候補郭嘉理秦舜華；  
交際吳階平國懷瑛，候補王若蘭姚念媛；  
服務高玉香李家齊，候補柯家龍麥僕曾。  
惟當選文書之陳絜君以兩年以來，皆充班會文  
書，不欲再事連任，昨已呈向執委辭職云。

顏李學派之學說

那年他的朱姓祖母死了，他代父親行三年之喪，一切都照朱子家禮來作，監天哭的不成樣子，每天吃米，赤足，遍查古時喪禮辦法，一一仿效。但古禮中並未寫喪禮的情形，古禮中說早吃一米，

在那一年，他作了『存性篇』，同年又作了『存學篇』加上『存人篇』與『存治篇』就是所謂『四存』北平有個四存學校，就是從這裏取名。前些年徐世昌等，曾把顏元的遺著事蹟等搜集起來，印成了一本書，來保留顏學的，存人篇是宗教性質的書，用白話寫的，勸人不迷信邪教，存治篇是勸治書，是講治道的。這兩篇東西，都不很重要，且

正式取消

各種棋賽  
正式取消

娛樂部已發出佈告  
因參加者甚爲寥寥  
學生會娛樂部前者所發  
起之各種棋類比賽，因參  
加者寥寥，該部已決定取  
消，昨已發出佈告原文  
云：本部爲謀同學之課外  
消遣，聯絡同學間之感情  
起見，曾於本月初旬發起  
圍棋象棋比賽，惟截至前  
日（二十四日）止，參加人  
數殊屬寥寥，實與本部舉  
行比賽之初意不合，本部  
以同學既無參加之興趣，  
自無舉辦之必要。特此佈  
告取消，尙希諸位同學注  
意是荷。

女校繳宿舍預定費

燕大女校於昨日（二十

女校體育日

增加射箭比賽

晚間並有跳舞表演

女校體育日已定於本月三十一日下午三時起按次分地舉行，秩序項目已於上期本報披露，茲聞於該日下午五時半又加個人自

七日）起續報宿舍費，至月底截止。宿膳膳費，長已報告，大意謂先繳納宿舍預定費願同居一屋者可到舍監處簽名，由一人往女部辦公室抽籤，按抽得號數之先後為擇屋先後之標準，選擇臥室之日

期，聞第一天為研究院與四年級同學，第二天乃為三二年級同學云。

燕  
大  
日  
歷

星期六	五月二十九日	上午八時五十五分	軍德樓朝會	葛洛爾夫人
星期日	五月三十日	上午八時五十五分	適樓朝會	司徒雷登博士
星期一	五月三十一日	上午八時五十五分	寧德樓朝會	聖樂
星期二	六月一日	上午八時五十五分	適樓朝會	海松芬女士
星期三	六月二日	上午八時五十五分	公誼會	適樓
星期四	六月三日	上午八時五十五分	音樂會	大禮堂
星期五	六月四日	上午八時五十五分	寧德樓朝會	茹大可先生
星期六	六月五日	上午八時五十五分	適樓朝會	聖樂
星期日	六月六日	上午八時五十五分	女校體育日	東操場
星期一	六月七日	上午八時五十五分	意形舞表演	女校體育館
星期二	六月八日	上午八時五十五分	適樓朝會	高茂瑞先生

來函照登

選啟者：頃閱五月廿五日貴報所載本會五月二十一日代表大會議事錄，內容有不盡符合者，茲特列舉如下：（一）（四）項（一）（A）條「則發票由投票代表半數之同意而准辭或挽留之。」句「表」下「半」上遺一「過」字。（二）同項（山）款，「決議通過」上應有「預算案」字樣。（三）同項（IV）款「務求收支相抵。因財政困難，不得已而減致之事實」句，「支」下「相」上遺一「之」字，又「難」下「不」上之「，」應應在「抵」下「因」上。（四）同項同款「執行委員會報告：」句應為「執行委員會報告……」（五）同項（山）款「此項代表之旅費，本會不能不津貼。」第二個「不」字應刪去。上列五項，均為字句標點之舛錯而有傷及原文之涵義者，茲特開列於右函請更正，即希披露報端為荷，此致  
燕京新聞編輯先生。代表  
大會文書處，五月二十五日。



# 公衆論壇

## 投稿簡約

- (一)本欄爲本校教職員、同學、工友、及校友自由發表言論之專欄。
- (二)言論範圍，以直接間接有關於燕大社區之公共生活者爲限。
- (三)文字每篇不得過一千五百字。
- (四)稿件發表時署名自便，惟來稿須註明作者真姓名及住址。
- (五)本欄對來稿有刪改及選擇權。
- (六)來稿交與公衆論壇新聞公衆論壇。

## 息戰調停

蔣茂桐

上幾期北京新聞的公衆論壇內，我的朋友們龔瑜君和葛煒久君，爲着辯論「拖屍」問題，漸漸起了點小意氣。後來我的名字也被牽涉在內。現在本和事的精神，願對公衆作一個簡短聲明。

龔君所說我在食堂打碗一節，的確是從我這裏聽去的。是一個下午我同龔君，還有幾位同學在一塊閑談，談起了食堂打碗的情形，我們就漸漸的談到葛君的名字，當時我們不過是隨意談笑，絕不是懷着什麼別的意思。

後來龔君順筆把這事寫進了文章，結果引出了這場小誤會。

我說龔君打碗，是指放假前的一個早晨，曾看見有那麼一回事。我現在搜索我的記憶似乎這是非常正確的。但是據近代心理學上講，一個常態人的偶然記憶，往往是有錯誤的。所以我也不能說那印象是絕對千真萬確的。

我這裏說的是龔君的文章是以我的話爲根據，並非他自造的。而我的話是憑偶然的回憶，並非有意批評他人，我寫這篇小文的意思是不要因爲我隨便說的一句話，使龔瑜君與葛煒久君傷了和氣，最後我還要鄭重的聲明一下，就是這篇文章脫稿後，又經龔瑜君

與葛煒久君的完全同意，並且他們以爲毫無修改的必要，我才送到燕京新聞公衆論壇發表的。

## 燕京印刷所

敝所開設以來已歷四載荷蒙惠顧諸君時加指導得略有進展實深感荷現備有大批新式英文字模自能隨時換鑄新字故無字面模糊之陋弊至於各號中文鉛字及花邊亦將同時翻新用以排印中英文講義雜誌期刊單據銀行簿記等無不精美鮮明如蒙惠顧定期不誤價格從廉迎合諸君之滿意與便利

電話燕大分機三十九號

## 夏季(新貨)(到齊)

Chen Shen Tai & Co  
Tailor

司取 蘇布  
呢立皮，絲綢  
簪派胖未灰大  
素色素，各種  
花灰花條白各  
新淺新種東  
時深時各山  
種種國貨  
各各英西國  
(新貨類別)

尚有多種名目不及許載各貨  
定價極廉做工精細式樣新穎不誤定期  
諸君一試方知不是虛語也

開設王府井大街一一七號電話東局三五九七

陳森泰 呢西服莊

## 春季大減價

### 楊志田球拍

各種網球拍照原價一律六扣  
球拍換線 新加坡 每付一元  
每禮拜二五十二時至下午五時  
在燕大三樓門前售賣  
地址 北平東大街胡同廿七號  
電話東局三九九三

## 走有路有精神與否 皮鞋之全在

欲買 舒適 美觀 耐穿 經濟

到鞋的請 新西皮皮鞋莊  
路西街大井府王



請用正昌麪包房的  
的  
CAKES & CHOCOLATE  
餅干 麪包 糖菓  
哈德門大街  
電話東局一四四一號

## 華北實業商行

### 專做男女中西服裝

誤不期定

椅窗禮工皮布呢綢  
套簾品藝貨正絨緞

東城椿樹胡同十五號

電話東局四零六五號

華北歷史最久 銷路最廣

## 天津益世報

之新貢獻

本報自三月起，每星期三之文學副刊，請當代文壇鉅子周作人、梁實秋、楊丙辰、郭以虞、李冬辰、李長之、諸先生主編，登載各種文學創作，及文壇情報，並歡迎讀者投稿。本報特設青年生活專欄，專載青年個人生活，及團年體生活之描述文字，並討論青年之切身問題，幫助青年解決一切困難，凡直接向前門內西皮市二十一號(電話南局二三八八)本報駐平辦事處訂閱者，均予特別折扣。

## 中原公司

冰激凌  
香滑 細膩



勒爾先生

蕭零

你要是問我勒爾先生是那國的人，我可不知道。因為他具有英吉利人的傲慢，美利堅人的輕佻，法蘭西人的浪漫，德意志人的剛毅，同時還學會了日本人的怪客和小氣。

真是，這樣錯綜的，異型的性質和風度，便造成了我們這可愛而又可怕，莊嚴卻又幽默的勒爾先生了。

當你遇到他，無論是什麼時候，在什麼地方；也徐步散心；也許正有急忙的事情要趕路；只差一分鐘就要開行的公共汽車；但是他會對你點頭，握手，笑嘻嘻的寒暄，口口聲聲的喚你做 Monsieur，其實一天總要見上幾面的，可是當他拍着你的肩膀，喊着 Good-bye 的時候，却聲調淒楚，大有從此永別的意思。有時他又會昂然闊步，目不斜視的走了過來，縱使你的鞠躬到九十多度，還要餘，聲嘶力竭的喊叫着 Monsieur 勒爾，他也是不理會的。在勒爾，當然有合理的理由，去解釋他所以這樣的原由，並且非常自然，正確，一些不曾違反邏輯定律。然而這些做學生的，到你面前，每每當遇到他，你便開始為難起來，到他不自然的打招呼，好，還是不理？很難辦，很費思索；如同與名家對

偶見聞

蕭零

副頁近連續刊載有繙譯小說「她的情人」篇，譯者署名為「小狗」，人以爲奇，殊不知此中尚有一樁因緣在也。蓋譯者本姓劉，係四年級老大哥，因嗜高爾基此文，故特於校友返校節日修假之暇，犧牲展覽會之參觀，紫禁宮之拜觀，竭一日力始成此篇。原擬投稿旬刊，且以「二哥」爲筆名，二哥者，劉君之雅諱也。後旬刊編輯竟將該稿退還，謂「胡適(?)已譯了此篇，故不再刊」；二哥聞之，怒，適語人曰「只許他，不許我」，遂改「二哥」爲「小狗」。

「老來騎車逞剛強，奔風馳電掣未央，忽不留神摔下去，拼將紅藥抹創傷。」此詩似乎有開玩笑的意味，然而我覺得這却正是勒爾先生的偉大處。

扶搖作勢，蓋方練習游泳也。余不覺大笑。汪君亦莞爾久之。

教育系主任高厚德教授，前曾延請各系教授，爲該系同學講演，使對各科均有相當了解，用意良佳也。後請地質學系主任達偉德教授講「地質學與教育之關係」。收師講詞以華語出之，故多辭不達意處。其謂地層中多保存上古生活狀態，與近日常研究極有關係，惟惜有關教育之遺跡甚少而已。措辭時，收師不知「遺跡」留下……他們沒有留下……「屢言屢輟，不能成章。繼乃強爲之辭曰「他們沒有留下『像片』」……聽衆始則愕然，後審其意乃大開堂。

扶搖作勢，蓋方練習游泳也。余不覺大笑。汪君亦莞爾久之。

教育系主任高厚德教授，前曾延請各系教授，爲該系同學講演，使對各科均有相當了解，用意良佳也。後請地質學系主任達偉德教授講「地質學與教育之關係」。收師講詞以華語出之，故多辭不達意處。其謂地層中多保存上古生活狀態，與近日常研究極有關係，惟惜有關教育之遺跡甚少而已。措辭時，收師不知「遺跡」留下……他們沒有留下……「屢言屢輟，不能成章。繼乃強爲之辭曰「他們沒有留下『像片』」……聽衆始則愕然，後審其意乃大開堂。

扶搖作勢，蓋方練習游泳也。余不覺大笑。汪君亦莞爾久之。

教育系主任高厚德教授，前曾延請各系教授，爲該系同學講演，使對各科均有相當了解，用意良佳也。後請地質學系主任達偉德教授講「地質學與教育之關係」。收師講詞以華語出之，故多辭不達意處。其謂地層中多保存上古生活狀態，與近日常研究極有關係，惟惜有關教育之遺跡甚少而已。措辭時，收師不知「遺跡」留下……他們沒有留下……「屢言屢輟，不能成章。繼乃強爲之辭曰「他們沒有留下『像片』」……聽衆始則愕然，後審其意乃大開堂。

扶搖作勢，蓋方練習游泳也。余不覺大笑。汪君亦莞爾久之。

教育系主任高厚德教授，前曾延請各系教授，爲該系同學講演，使對各科均有相當了解，用意良佳也。後請地質學系主任達偉德教授講「地質學與教育之關係」。收師講詞以華語出之，故多辭不達意處。其謂地層中多保存上古生活狀態，與近日常研究極有關係，惟惜有關教育之遺跡甚少而已。措辭時，收師不知「遺跡」留下……他們沒有留下……「屢言屢輟，不能成章。繼乃強爲之辭曰「他們沒有留下『像片』」……聽衆始則愕然，後審其意乃大開堂。

她的情人 (五)

高爾基著 小狗譯

她所說的話，我一點兒都不懂。我注視着她，並且想想法找出我們兩個人，究竟是她還是我失掉了心神。但她又走到她的櫃子跟前去找東西，然後回到我的跟前，帶着不悅的音調說：

「假若你給鮑爾斯寫信是這樣難的話，你瞧，這就是你寫的信，你把牠拿回去！別人還能給我寫呢。」

我一瞧，可不是怎的，她手裏握着我代她寫給鮑爾斯的信。呸！

「聽着，武羅莎！這是什麼意思？我既然把這信給你寫好了，你爲什麼不把牠寄走？爲什麼非得找別人給你寫？」

「往那兒寄？」  
「怎麼，給這個——鮑爾斯。」  
「沒有這個人。」

我萬分的不明白這是怎麼一回事。我除掉吐她一口，走開那裏以外，沒有別的事可做。可是她接着就給我解釋了。

「這是怎麼一回事？」她說，仍帶着不悅的神氣。「我告訴你吧，沒有這樣一個人。」她伸展她的兩臂，好像連她自己都不明白爲什麼沒有這樣一個人。「但是，我希望她是……我不是一個人兒，和其餘的人們一樣嗎？是，是，我知道了，我知道了，自然……可是我給他寫信，對於任何人是沒有損傷的，那我可能見着……」

「原諒我——給誰？」  
「自然，給鮑爾斯。」  
「但是沒有這個人。」

「天呀！天呀！假若沒有他這個人又怎麼樣？他沒有存在，但是他或許存在！我給他寫信，看來就好像他存在着。而且武羅莎——那就是我，他給我回信，於是我再給他寫信……」

終於我明白了。我覺得我沮喪，我難過，我害羞。在我的界畔，不到三碼遠，住着一個人兒，世界上沒有一個人對她和高，對她親愛。這個人爲她自己幻想出來一個男朋友！

「你瞧！你爲我寫一封信給鮑爾斯，我把這信交給別人念給我聽；當他們給我念時，我聽着並且幻想着鮑爾斯是在那裏。我求你給我寫一封鮑爾斯給武羅莎的信——那就是給我。當他們給我寫那樣一封信，而且念給我聽時，我堅決的覺得鮑爾斯是那裏。結果，使我的生活略微舒展些。」

「魔鬼拖去你這個呆子！」我聽了這話後對我自己說。

從那時起，我照例的每星期寫兩回信，一封信是給鮑爾斯的；另一封是鮑爾斯給武羅莎的回信。我把那些回信都寫得很生動……她自然用心去聽他們，哭的什麼似的，並且用她的低沉的音調吼叫。

我寫的這些從她的想像的鮑爾斯給她的信，感動她至於流淚，爲着報答我這個緣故，她便起始給我縫補我的出了孔的襪子，破了的襯衣，和別的衣服。後來，在這樁事發生後三個月的光景，她爲某種事件，被關在獄牢裏。無疑的，她現在是死去了。(完)

一九三五，四，二十七，於燕京



### 五大運動會下月初舉行

#### 大會職員已經常會聘定

五大學春季運動會，本屆已定於六月一日，二日，仍在西郊清華大學操場舉行。該體育會，並於前晨十時，在師範大學體育部召開常會，出席者清華馬約翰，徐文，趙達珠，北大王耀東，莽俊魁，燕京黃國安，趙占元，崔玉珍，陳樹梅，輔仁安原生，師大孫友龍，董守義，李淑清，滕肅等，主席馬約翰，紀錄滕肅，首由各校報告春季球類比賽情況後，旋即開始討論，茲將議決各案，及大會職員詳誌於後：

#### 議決事項

- (一)春季田徑賽運動大會職員，如何規定案：(議決)照原擬定之職員單通過。(見後)
- (二)大會時間如何規定案：(議決)上午八時起，至下午二時半止。
- (三)報名截止日期，如何規定案：(議決)報名日期三十日(星期四)，上午十二時截止。
- (註)各校報名期，按照名次運動員平時成績填寫名次。
- (四)總錦標如何預備案：(議決)男女總錦標，由董守義負責招募。
- (五)各項冠軍錦標如何預備案：(議決)各項冠軍錦標由本會購置。由孫友龍全權負責辦理。
- (六)各項亞軍錦標如何預備案：(議決)由孫友龍負責辦理。
- (七)發獎期如何規定案：(議決)定於六月二日，田徑賽會畢發獎。
- (八)本年度結束會議，定於六月六日舉行。是日下午四時，在同仁堂聚聚，東興樓聚餐。
- (九)各項錦標隊員獎狀如何製案：(議決)由董守義，孫友龍二人負責辦理云。

#### 大會職員

名譽會長 蔣夢麟，李燕，陳垣，陸志章，梅貽琦。  
會長 梅貽琦  
總裁判 馬約翰。  
總幹事 袁志仁。  
發令 陳福田。  
終點裁判 董守義(長)崔玉珍，徐文，徐英超，安原生，陳樹梅。  
田賽裁判 王耀東(長)李仲三，趙占元，劉月林，夏翔，李劍秋。

#### 詠樂社

#### 國樂演奏會

六月一日在達園舉行  
詠樂社定於六月一日星期六晚七時三十分在達園該社舉行國樂演奏會，歡迎離社的畢業同學。各項節目，業已規定如下：計(一)頌宮秋月，離社畢業同學合奏。(二)塞上風光，留社同學合奏。(三)月明南內更無人(粵曲)，張詠卿清唱。(四)月夜南胡獨奏，李翼之君。(五)月影寒梅(二胡獨奏琴伴奏)，林聖熙，張詠卿。(六)樓頭月色(粵曲)，伍伯禱君清唱。(七)平湖秋月，林聖熙，張詠卿，伍伯禱君合奏。(八)七星伴月，林聖熙，伍伯禱，張詠卿，白廣智君合奏。(九)西廂待月(粵曲)，柯武詠君清唱。(十)醉翁撈月，全體合奏。

#### 燕東園聚餐

並為兒童舉行運動會  
十餘家父母子女齊到  
燕東園聚餐會於昨日(二十七日)下午六時在化學系教授寶成廉博士住宅舉行，事先於山時許在該園游戲場為兒童舉行運動會，各住宅男女小孩全體參加。頗為熱鬧，運動畢即行聚餐，各家長幼齊集

日大會中，正式被選為斐陶斐獎學會會員。該會現已將所有會員姓名，編印成冊，近年在燕京及北平園內活躍人物，一攬無遺。照例每年畢業班中，至多應有十分之一被選為該會會員，被選者資格須學業績點一點四，而在燕京肄業三年以上者，其他資格，當亦重視，但學業績點，則為首要云。

#### 大陸銀行儲蓄部

提倡社會儉德 輔助民衆儲蓄

定期儲蓄 活期儲蓄

地址西交民巷 燕京大學 東四牌樓 清華大學 王府井大街

#### 東門外菁華社洗像部

印像十二張 只收十張錢

印像加亮

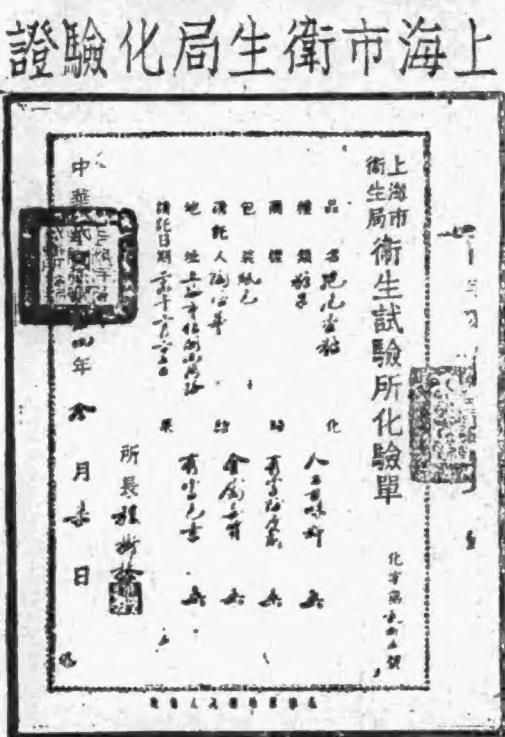
迅速滿意

出售各種膠片膠卷

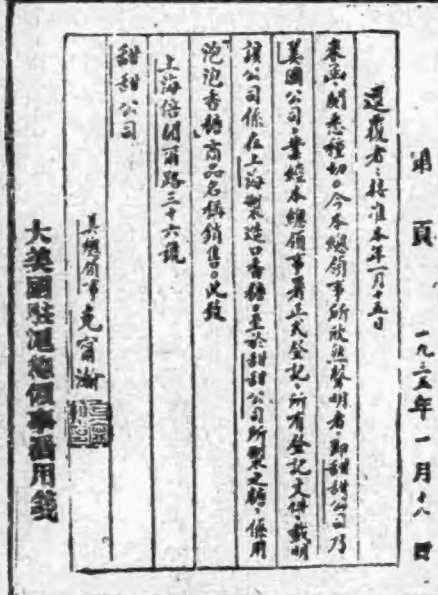
## 明證驗化局生衛市海上 糖香泡泡



質毒無絕 生衛益有



證事領總國美滬駐



香甜怡神止渴 原料植物製成 食之潤腸助化 嚥下絕無妨礙

品出司公甜甜商美海上

號九八四六四 話電 號六十三路兩開信 址地



# YENCHING NEWS

Vol. 1

Yenching University, Peiping, China, Tuesday, May 28, 1935

No. 89

## Choral Concert Date Is Changed

University Chorus to Sing On  
Sunday Night at 8 p.m.;  
No Vesper Service

A change in date from Friday to Sunday evening at 8:00 p.m. was decided upon for the presentation of the spring concert of the University Chorus by the chorus last night at a rehearsal. The change was necessary to avoid a conflict with the evening program of the Women's Athletic Day. No vesper service will be held Sunday evening.

The concert will be divided into three parts, the first two consisting of 16th century polyphonic music, secular and sacred, all unaccompanied, some sung by the Chorus and some by the Faculty Choir. The third part will include selections from the works of J.S. Bach, sung by the Chorus.

The chorus has been working overtime this semester to make this spring concert an unqualified success. In the absence of Mr. Bliss Wiant who early in the semester left for an extended trip to Shanghai and is now on furlough in America, the Chorus has been rehearsing faithfully under the baton of Mr. Harold E. Shadick, who has been directing the faculty choir for the past few years.

There will be no admission charge. A collection, instead, will be taken to defray expenses. Busses will return to the city after the concert for the benefit of visitors from Peiping.

## Libraries Announce Facilities For Students During Summer

The main library will be open during the summer to accommodate summer student-residents, said Mr. H. T. T'ien, University Librarian yesterday.

The stacks will be open part time, but the reserve shelf will be open full time for the use of those taking summer courses. This is a resumption of the plan two summers ago, which was disturbed last year when the stacks were closed for large scale repairs of the library which added a second floor and more stacks in the stack-room.

The various department libraries will also be opened part-time, allowing students to draw books but not to use them as reading rooms.

All students taking summer courses will have access to these libraries. Those merely residing in the university may find access to them through the permission of the Student Welfare Committee, said Mr. T'ien.

## Journalists to Hold Tennis Meet

Journalists and four aspiring journalists will mix in a tennis match next Saturday afternoon when Mr. H. J. Timperley of the Associated Press and a few other newspaper men will invade Yenching to battle the students and faculty of the Department of Journalism.

## P.U.M.C.-Yenta Mass Tennis Meet Saturday Won by Medicos 7 to 5; Rain Stops Play in 3

The P.U.M.C. won a "community tennis meet" from Yenching Saturday afternoon seven matches to five. Several contests were not completed because of rain. The Yenta Faculty Tennis Club invited all to come from that institution who play tennis and were able to get away for the afternoon. Four women and eighteen men, including two students, made the trip.

The feature event of the afternoon was the match between E. Jung and H.B. Price. Neither of these players was defeated in the inter-club tournament last fall. They did not meet because Mr. Price was unable to go to the city when Yenching met the Sino-German Club for which Mr. Jung was playing. Mr. Price Saturday pulled through a very strenuous series of games, winning 6-4, 10-8.

The mass meet in tennis, similar to those which have been held annually with Tsinghua faculty for many years, was arranged by Dr. R. S. Lyman and Mr. K.A. Wee. A return engagement on the P.U.M.C. courts has been tentatively arranged for June 22.

## Volleyball Nine Need Only One Game to Win 5-U Title

The Yenta Volleyball nine again defeated Fu Jen 3 sets to 1 Saturday afternoon, at Yenching. Yenta started out strong and took the first set 21 to 11. Fu Jen tightened up in the second set and turned the tables to take the set 21 to 18. Yenta after losing the second, calmed down and took the third and fourth 21 to 17 and 21 to 18 respectively. Yenching has only one more game left, which is against Tsinghua. If this game is won, Yenching will be the undefeated Champions of 5-U volleyball tournament.

## Golden key Winners for 1935 Are Announced

Winners of golden keys this year are Yen Ch'u-sheng, Hsu Han-kuang, Ch'en Fang-chih, Liang Han-hua, Chou Yi-liang, Ch'i Yu-lien, Chou Hua-k'ang, Hou Hsiang-lin, Cho Tung-lai, Chao Shou-jui, Shao Tze-feng and Lin I, who were elected into the Yenching University Chapter of the Phi Tau Phi Scholastic Honor Society in China, at its annual meeting held on April 3.

The list of the names of the club's members, which have been printed this year for the first time, shows a long list of active members now residing in Yenching and Peiping.

Each year, a maximum of 10 percent of the graduating class can be elected into the society. Candidates must show a grade ratio of 1.4 after at least seven semesters of work. Other qualifications are called for, but the grade ratio weighs heaviest in the election of the new members. However, one graduate had a grade-ratio of 2.0, yet was not elected after two ballots.

## Edgar Snow Moves to City; Now at 13 K'uei Chia Ch'ang

Mr. and Mrs. Edgar Snow, who for the past eighteen months have resided at the J. S. Ch'uan summer residence at 8 Chün Chi Ch'u, Haitien, have moved into Peiping and are now at home at 13 K'uei Chia Ch'ang, East City.

Mr. Snow is Peiping correspondent of the New York Sun, and is the author of "Far Eastern Front," and numerous magazine articles. While here he served as a part-time lecturer in the department of journalism, where his course on feature writing was popular among students. Mrs. Snow meanwhile enrolled in the University and took several courses.

## Women's College to Hold Athletic Day

Friday Afternoon and Evening  
To Be Given Over to  
Games and Contests

Programs for the Women's Athletic Day has been tentatively completed. The Men's playing ground at the East Gate will be used as the arena. The meeting begins at 3:30 with interclass track and field. Then at 3:45, the 400 metre relay and baseball-throw for distance will be held. At 4:15, the 300 metre "three feet" relay and high jump. An interesting program follows at 4:30, and that is the 200 metre relay by guests who are divided into four groups: *Tai-tai's* from Tung Ta Ti and Nan Ta Ti; Assistants of the Women's College living in Yen Shao Yuan; Faculty members of the Women's College; and Matrons of the different dormitories. Then at five, finals for interclass baseball game, and finals in archery.

In the evening, there will be natural dancing at the Women's Gym. A limited number of tickets will be distributed by the dancers and the Director's office. All girl students will be admitted without tickets. After the dancing, there will be announcements of the result of the recent election of officers of the Athletic Society, and the annual rewards and prizes. Following that is an entertainment.

Only a limited number of guests are being invited because parts of the program are still in an experimental stage, according to Miss Ch'en Yueh-mei, director of athletics for Women. Work on the dancing, for instance, began only during the middle of April.

## Courses in Psychiatry and Journalism Added for Summer

A course in psychiatry to be taught by Dr. R. S. Lyman of P. U. M. C. to a group of selected students and a "General Survey of Journalism" by Mr. Vernon Nash have been added to the three subject announced last Saturday as courses to be offered this summer in Yenching.

The course in journalism will be taught essentially for the non-major, but will be accepted in lieu of "Introduction to Journalism," should any major who has not taken that course wish to make up for it.

The three other courses will be "China's Rural Economic Problems," to be taught by Mr. Price, "Short-Story Writing," by Mr. Smith and a "Survey of European Drama," by Mr. Loehr.

These courses are being offered, but whether they will be taught this summer depends on the number of students signing up for them at the time of registration, which will take place soon.

## Yenta Calendar

### Tonight

Tuesday, May 28

8:00 p.m. Faculty Discussion Group  
Religious Book Reviews

President's House

### Tomorrow:

Wednesday, May 29

8:55 a.m. Ninde Chapel—Mrs. Gaylord  
Sage Chapel—Dr. Stuart

Thursday, May 30

8:55 a.m. Ninde Chapel—Music  
Miss Ruth Stahl  
Sage Chapel—Miss Hague

4:00 p.m. Society of Friends Meeting for Worship

Sage

6:45 p.m. Yenching Choral Society  
Dress Rehearsal

Bashford

Friday, May 31

8:55 a.m. Ninde Chapel—Mr. A. D. Rugh  
Sage Chapel—Musical Service

3:30 p.m. Women's College Athletic Day

Men's East Field

8:00 p.m. Class Demonstration of Natural Dancing

Boyd Gymnasium

Saturday, June 1

8:55 a.m. Sage Chapel—Morning Prayer—Mr. Garton



## The Yenching News

English supplement of the *Yenching Hsin Wen*, (燕京新聞) laboratory publication of the Department of Journalism of Yenching University, Peiping, China.

Published twice-weekly on Tuesdays and Saturdays

## THE INWARD I

The difficulty of getting the protagonists to stay put in an argument, and the ease with which an issue can be confused, are increased by our human tendency to overload and overwork a figure of speech. The proposition that a city which is set upon a hill cannot be hid, for example, is demonstrably untrue unless "secreted" and not "put out of view" is meant.

### Four Ways of Concealing Hills

A hill can be made invisible by another one in front of it, by a dust storm, clouds, or a smoke-screen. Just so a great social principle can be effectively masked for prolonged periods by immediate duties looming up before us, by too much preoccupation with the hustle and bustle of life, by confused thinking, and by propaganda. The bigger the hill, or the more fundamental the principle, the harder it is to hide them from public view, but it can be done. Everest is rarely seen, save for a few weeks in winter.

Another favorite occupation of mine is spotting fresh clichés, used in lieu of precise thinking. The American Legion calls anything un-American whenever it has't any specific arguments against it. Some things are in common use in journalism in this country today which I was assured ten years ago would never be adopted because they were "un-Chinese".

### Be Sure to See May Harpers

One wonders if Dr. Lin Yu-tang's popularity can stand the publication of some "Hard Words About Confucius" in the May issue of Harpers and the forthcoming book of which this is a pre-published chapter. It is a vigorous frontal attack on the "mollycoddle idealism of his (Confucius) moral system." "The idea of government by virtue and by benevolent rulers is just as fantastic to contemplate as the idea of motor-traffic regulations on Broadway by the spontaneous courtesy of drivers."

Listening to Chinese colleagues speak in Chinese each Monday night for some weeks confirms a theory that we Westerners often stutter around in the language because of a conscious or unconscious effort not to use what we mistakenly feel to be childish colloquial. Often the expression we have an impulse to use and do not is perfectly good idiom. This mental inhibition often keeps us from making sufficient use of the

drilled-in expressions of language-school days.

### Perhaps We Should Translate More

A colleague speaking in our class upon articles of interest in recent newspapers says, "And here is another *lungshi*." Would most foreigners in speaking in Chinese of a piece of news in a paper call it a *lungshi*? Probably not, but we should readily say in English, "Here's some *thing* interesting", and be altogether unconscious of the fact that we had referred to a written composition as a "thing". Our various uses of "article" is another case in point.

Commenting upon our recent definitions of hobby, I hear of a lady in our midst who declares that her favorite avocation is not listening to her husband preach or speak. —V.N.

### Chinese Student's Criticism Of U.S. Christmas Season Upsets Staid Kansas Cityans

Norman Sung Te-ho, '34, has just written to Vernon Nash to the effect that his one year of post-graduate work at the Missouri School of Journalism is nearly at an end, and that he will leave the U.S. in early June, remain in Honolulu till early July, whence he will depart for Shanghai.

Other parts of his letter reads, "For my thesis, I am writing on 'American tabloids and their methods' with reference to the mosquito papers in Shanghai and Peiping. It is a very interesting study, and there is very little that has been written on tabloids except adverse criticism, so I have quite a field to cover.

"I spent the Christmas vacation, a week, on the Kansas City Star, where I was royally treated. I wrote a story on the oriental newcomer's viewpoint of the Christmas season in America, creating quite a stir among their readers in the 'Speaking the Public Mind' column of the Star."

Sung was graduated from the Department of Journalism of Yenching last year, and left for Honolulu, his home-town, immediately afterward. He remained there for a short time, then headed for America in time for classes at Missouri.

### Faculty and Students Work Together on Dorm Management

Since the present arrangement for managing men's dormitories and refectories expires June 20, an entirely new method of taking care of this problem will be worked out in the near future by a committee of faculty members and students in joint consultation. "This is an important and encouraging step towards the application of cooperative method in the solution of student problems," said Dr. Stuart in explaining the elimination of the present committee on dormitory affairs which will not be needed after the new system is worked out.

### Yenching Musicians Join With Tsinghua in Concert Monday Night

Capping a program of varied musical treats, the combined Yenching-Tsinghua orchestra will present Schubert's "Unfinished Symphony in B minor" at Tsinghua Auditorium on Monday Evening at 8 p.m.

Another high-light of the program will be a piano quintet led by O. K. Pravlovsky, first violinist, who teaches a number of violin students in Yenching. Pravlovsky also plays in a trio which will include Dr. du Mont of Catholic University and Miss Lucy Chao, daughter of Dr. T. C. Chao of Yenching.

Schubert's "Unfinished Symphony" is one of the most popular of western symphonic works. The composer had written only two movements of it when he discarded it for reasons still unknown. Not until after his death was it found. Later composers have tried to complete the last two movements, but as yet, nobody has succeeded in writing anything satisfactory to add to the first two movements.

### Yen Ch'ing-yueh to Return for Work Next Semester

Mr. Yen Ch'ing-yueh, Yenching graduate in Sociology who is now studying advanced work in his field in Moscow, writes that he has secured an extension in his Russian visa through the aid of Dr. W.W. Yen, and will remain in that country until the middle of July. He is expecting to return to Yenching next September in time for work the first semester.

He is at present making a study of religious problems in Russia, a country where religion as practiced in other countries has been outlawed by the Soviets. At the time of his writing, around Easter, he was investigating anti-religious literature and museums.

### Dr. Nutting Collects Relief Goods

Dr. Clara Nutting has taken over the Yenching representation of the Peiping Foreign Women's Aid Association. Henceforth all contributions for that organization should be sent to her at the Women's infirmary instead of to Mrs. Shadick.

### Tung Ta Ti Blues Lose

### First Lilliputian Athletic Meet to Rival Yellows

The playground in the Yen Tung Yuan was decidedly *je nao* yesterday afternoon as a real track and field meet with all the trimmings was held for Yen Tung Yuan children. The meet was one of the features of a compound picnic and get-together.

Children between the ages of four and fifteen participated, and were divided into two sides, the Blues and the Yellows. The Yellows piled up 75 points against the Blues' 45 to take the meet, but not without a great deal of rivalry and unparalleled sportsmanship all a round! Parental interest ran high as chubby legs twinkled around the course or the heftier sons pulled themselves weak in the tug of war.

President Stuart and Chancellor Luh acted as officials, as did some other faculty members, some of them parents of participants. The meet was planned and engineered by K.A. Wee and Robert Chao, both of whom lent their hand in making it a real, sure-enough track meet, long to be remembered by both Blues and Yellows.

### West China Union U. Wants More Exchanges with Yenta

A recent bulletin of the West China Union University at Chengtu, Szechuan, expresses the hope that more exchange professorships similar to the one whereby Dr. L. C. Porter recently visited their campus may be arranged in the future with Yenching in particular, and with other universities both in China and abroad. Dr. D. S. Lo, dean of the college of arts, goes on to express the appreciation of the University in Szechuan for the work Dr. Porter has done there, and hopes that upon Dr. Porter's return here a plan of exchange may be definitely worked out.

### TYPING

THESES, PAPERS, ETC.  
AT  
STANDARD PRICES  
Call 108 1st Dining Hall

121 Morrison St.  
Phone E.O. 1324

LYNNS BOOKSTORE PEIPING BRANCH

### JUST ARRIVED NEW PARKER VACUUMATIC FOUNTAIN PENS with

transparent laminations showing when to refill  
and 102% greater ink capacity ..... \$13.50—\$18.00  
NEW PARKER DE LUXE PENS ..... \$ 4.00—\$ 7.50  
PARKER PROPELLING PENCILS  
to match with pens ..... \$ 2.25—\$ 7.50  
WRITING PADS of Superior Quality ..... \$ 0.70—\$ 0.90